

- ⓓ **Originalbetriebsanleitung  
Multischleifer**
- ⓖⓑ **Original operating instructions  
Multiple Grinder/Sander**
- ⓕ **Mode d'emploi d'origine  
Ponceuse universelle**
- Ⓛ **Istruzioni per l'uso originali  
Levigatrice multiuso**
- ⓓⓀ Ⓝ **Original betjeningsvejledning  
Multisliber**
- Ⓢ **Original-bruksanvisning  
Multislip**
- ⓗⓇ ⓑⓗ **Originalne upute za uporabu  
Višenamjenska brusilica**
- ⓇⓈ **Originalna uputstva za upotrebu  
Višenamenska brusilica**
- ⓐⓏ **Originální návod k obsluze  
Víceúčelová bruska**
- ⓈⓀ **Originálny návod na obsluhu  
Multifunkčná brúska**

**Einhell**®

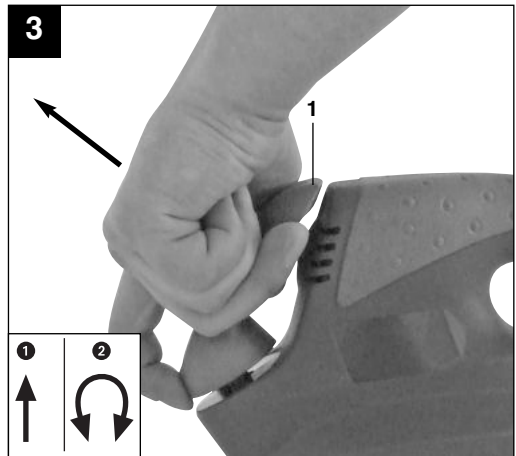
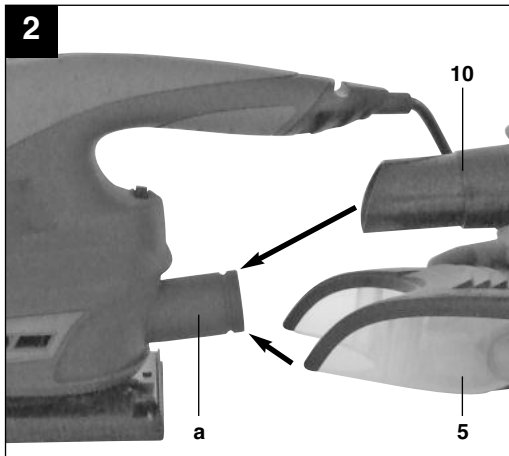
1

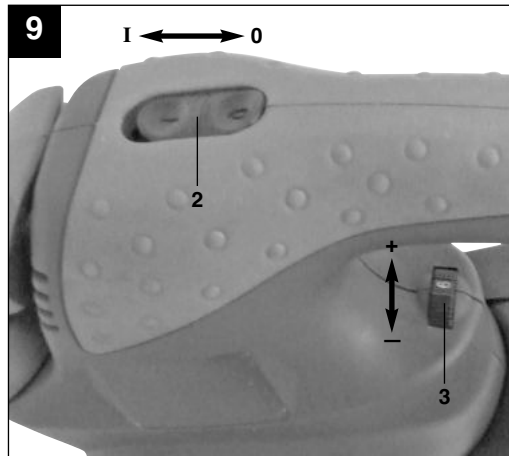
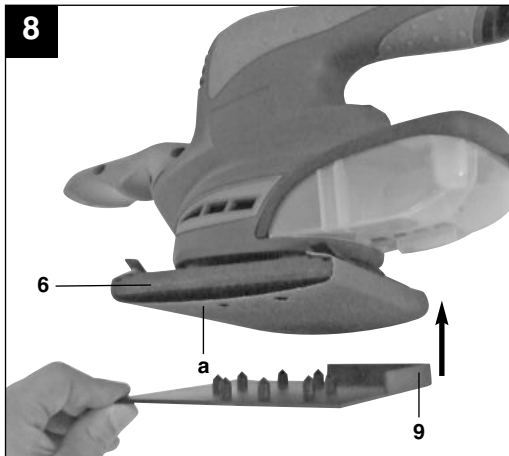
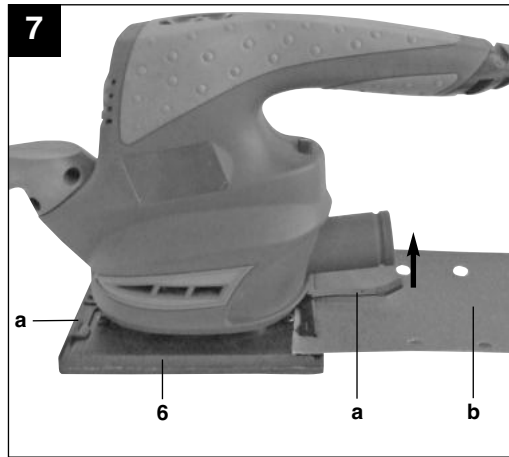
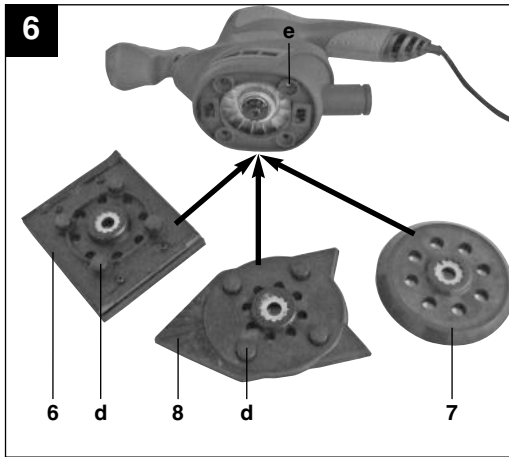
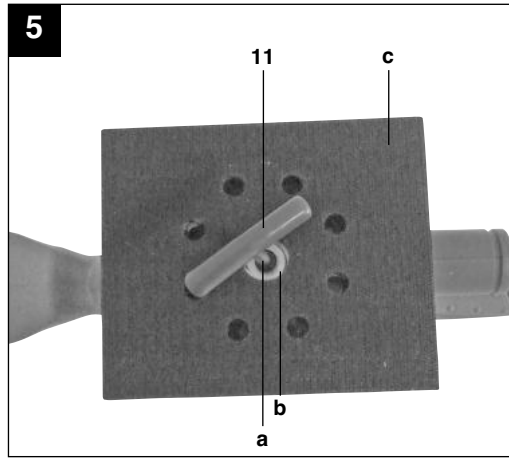
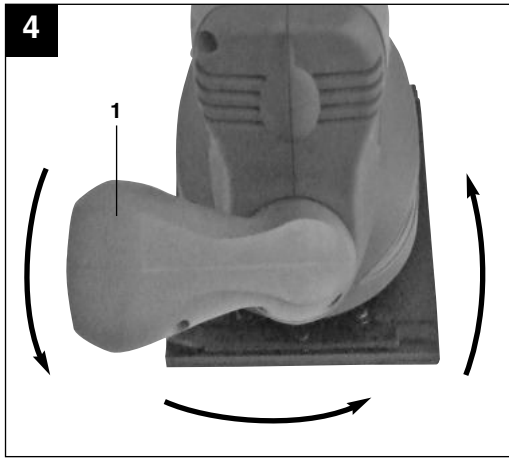
**CE**

Art.-Nr.: 44.191.30

I.-Nr.: 11020

RT-XS **28**





**D**



“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”



**Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



**Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



**Tragen Sie eine Schutzbrille.**

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**2. Gerätebeschreibung (Bild 1)**

1. Zusatzhandgriff
2. Betriebsschalter
3. Drehzahlregler
4. Handgriff
5. Staubfangbehälter
6. Rechteck-Schleifplatte
7. Exzenter-Schleifplatte
8. Dreieck-Schleifplatte
9. Stanze für Schleifpapier
10. Staubabsaug-Adapter
11. Inbusschlüssel


**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Maschine ist zum Schleifen von Holz, Eisen, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen unter Verwendung des entsprechenden Schleifpapiers geeignet. Die Maschine ist für Nassschliff nicht geeignet.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**4. Technische Daten**

Netzspannung:	230 V~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	280 W
Schwingungen:	0 – 10.000 min <sup>-1</sup>
Schutzklasse:	II / 
Gewicht:	2,2 kg

**Rechteck-Schleifplatte:**

Schleiffläche:	140 x 115 mm
Schleifpapiergröße (Kletthaftung):	140 x 115 mm
Schleifpapiergröße (Klemmung):	180 x 115 mm

**Exzenter-Schleifplatte:**

Schleiffläche:	Ø 125 mm
Schleifpapiergröße:	Ø 125 mm

**Dreieck-Schleifplatte:**

Schleifpapiergröße	82 x 109 x 106 mm (a x b x c; siehe Abb. 1)
--------------------	--

**D**

## Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel $L_{pA}$	80 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$	3 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$	91 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$	3 dB

### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Schwingungsemissionswert  $a_h = 14,495 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Zusätzliche Informationen für Elektrowerkzeuge

#### Warnung!

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

#### Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

#### Restrisiken

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren**

#### können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## 5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

### 5.1 Montage des Staubfangbehälters (Bild 2/Pos. 5)

- Der Staubfangbehälter (5) wird auf den Staubabsauganschluss (a) gesteckt.
- Die Staubabsaugung erfolgt direkt durch das Schleifpapier und die Schleifplatte in den Staubfangbehälter.

### 5.2 Montage des Staubabsaugadapters (Bild 2/Pos. 10)

Stecken Sie den Staubabsaugadapter (10), wie in Bild 2 dargestellt, auf den Staubabsauganschluss (a). Verbinden Sie den Staubabsaugadapter mit einer geeigneten Staubabsauganlage.

#### Achtung!

Die Benutzung des Staubfangbehälters oder einer Staubabsauganlage ist aus Gesundheitsgründen unbedingt erforderlich.

### 5.3 Verstellung des Zusatzhandgriffes (Bild 3/4)

- Der Zusatzhandgriff rastet in 4 Stellungen (90° Schritte) ein.
- Ziehen Sie den Zusatzhandgriff (1) nach oben. (Bild 3)
- Drehen Sie sich den Zusatzhandgriff (1) in die gewünschte Arbeitsposition. (Bild 4)
- Lassen Sie den Zusatzhandgriff los.
- Überprüfen Sie, ob der Zusatzhandgriff in der jeweiligen Position fest eingerastet ist.

#### 5.4 Montage / Demontage der Schleifplatten (Abb. 5/6)

- Entfernen Sie mit dem Inbusschlüssel (11) die Innensechskantschraube (a) und die Beilagscheibe (b) (Abb. 5)
- Entfernen sie anschließend die Schleifplatte (c) (Abb. 5)
- Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- Achten Sie bei der Montage der Schleifplatte (6 / 8) darauf, dass Sie die 4 Gummipuffer (d) in die entsprechenden Aufnahmen (e) stecken. (Abb. 6)
- Überprüfen Sie den festen Sitz der Schleifplatte.

#### 5.5 Rechteck-Schleifplatte (Abb. 6 / 7 / 8)

Mit der Rechteck-Schleifplatte (6) kann die Maschine als Schwingschleifer verwendet werden.

##### 5.5.1 Schleifpapierbefestigung mittels Klemmvorrichtung:

Verwendung von Schleifpapier mit der entsprechenden Abmessung und Lochung (Abb. 7):

- Hebel (a) noch oben drücken.
- Schleifpapier (b) in die geöffnete Klemmvorrichtung einlegen und schließen.
- Schleifpapier straff über die Schwingplatte legen und abermals klemmen.
- Achten Sie darauf, dass die Lochungen mit der Schwingplatte übereinstimmen.

Verwendung von Schleifpapier ohne entsprechende Abmessung/Lochung (Abb. 7/8):

- Schleifpapier auf die entsprechenden Abmessungen zuschneiden.
- Schleifpapier wie oben beschrieben and der Schleifplatte montieren.
- Setzen Sie die Rechteckschleifplatte (6) mit dem montierten Schleifpapier (a) auf die Stanze (9) für das Schleifpapier. (Abb. 8)
- In das Schleifpapier werden jetzt die benötigten Löcher gestanzt.
- Entfernen Sie die Stanze (9) anschließend wieder von der Schleifplatte (6).
- Überprüfen Sie die Stanzungen im Schleifpapier.

##### 5.5.2 Schleifpapierbefestigung mittels Kletthftung:

Problemloser Wechsel mittels Klettverschluss. Achten Sie auf Übereinstimmung der Absauglöcher am Schleifpapier und Schleifteller.

#### 5.6 Dreieck-Schleifplatte (Abb. 6)

Mit der Dreieck-Schleifplatte (8) kann die Maschine als Dreieckschleifer verwendet werden.

#### Schleifpapierbefestigung:

Problemloser Wechsel mittels Klettverschluss. Achten Sie auf Übereinstimmung der Absauglöcher am Schleifpapier und Schleifteller.

#### 5.7 Exzenter-Schleifplatte (Abb. 6)

Mit der Exzenter-Schleifplatte (7) kann die Maschine als Exzenterschleifer verwendet werden.

#### Schleifpapierbefestigung:

Problemloser Wechsel mittels Klettverschluss. Achten Sie auf Übereinstimmung der Absauglöcher am Schleifpapier und Schleifteller.

## 6. Bedienung

### 6.1 Ein-/Ausschalten (Bild 9/Pos. 2)

**Einschalten:** Betriebschalter (2) nach vorne schieben ( Position I )

**Ausschalten:** Betriebsschalter (2) nach hinten schieben (Position 0)

### 6.2 Drehzahlreger (Bild 7/Pos. 3)

Durch Drehen der Rändelschraube (3) können Sie die Drehzahl vorwählen.

Plus-Richtung: höhere Drehzahl  
Minus-Richtung: niedrigere Drehzahl

### 6.3 Arbeiten mit dem Schwingschleifer:

**Achtung!** Halten Sie das zu bearbeitende Werkstück niemals mit der Hand. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Unterlage oder mit einem Schraubstock.

- Schleifteller mit der ganzen Fläche aufsetzen.
- Maschine einschalten und mit mäßigem Druck über das Werkstück kreisende oder Quer- und Längsbewegungen ausführen.
- Zum **Grobschliff** wird eine grobe, für **Feinschliff** eine feinere Körnung empfohlen. Durch Schleifversuche kann die günstigste Körnung ermittelt werden.

#### **Achtung!**

Die beim Arbeiten mit dem Werkzeug entstehenden Stäube können gesundheitsgefährdend sein:

- Tragen Sie bei Schleifarbeiten immer eine Schutzbrille und eine Staubmaske.
- Alle Personen, die mit dem Gerät arbeiten oder die den Arbeitsplatz betreten, müssen eine Staubschutzmaske tragen.
- Am Arbeitsplatz darf nicht gegessen, getrunken oder geraucht werden.

**D**

- Bleihaltige Farben dürfen nicht bearbeitet werden!

## 7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### 8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

### 8.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 8.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident-Nummer des Gerätes
  - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!





“Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury”



**Wear ear-muffs.**

The impact of noise can cause damage to hearing.



**Wear a breathing mask.**

Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!



**Wear safety goggles.**

Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

**GB****⚠ Important!**

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

**1. Safety regulations**

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

**⚠ CAUTION!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

**2. Layout (Fig. 1)**

1. Additional handle
2. Operating switch
3. Speed controller
4. Handle
5. Dust container
6. Rectangular sanding/grinding plate
7. Eccentric sanding/grinding plate
8. Triangular sanding/grinding plate
9. Punch for sanding/grinding paper
10. Chip extractor adapter
11. Allen key


**3. Proper use**

The equipment is designed for the grinding/sanding of wood, iron, plastic and similar materials using the appropriate grinding/sanding paper. The machine is not suitable for wet grinding/sanding.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

**4. Technical data**

Mains voltage:	230 V~ 50 Hz
Power input:	280 W
Orbits:	0 – 10,000 rpm
Protection class:	II / 
Weight:	2.2 kg

**Rectangular sanding/grinding plate:**

Grinding/sanding area:	140 x 115 mm
Abrasive paper size (Velcro fastening system):	140 x 115 mm
Abrasive paper size (clamping system):	180 x 115 mm

**Eccentric sanding/grinding plate:**

Grinding/sanding area:	Ø 125 mm
Abrasive paper size:	Ø 125 mm

**Triangular sanding/grinding plate:**

Abrasive paper size:	82 x 109 x 106 mm (a x b x c; see Fig. 1)
----------------------	--

**Sound and vibration**

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

$L_{pA}$ sound pressure level	80 dB(A)
$K_{pA}$ uncertainty	3 dB
$L_{WA}$ sound power level	91 dB(A)
$K_{WA}$ uncertainty	3 dB

**Wear ear-muffs.**

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745.

Vibration emission value  $a_h = 14.495 \text{ m/s}^2$   
 K uncertainty =  $1.5 \text{ m/s}^2$

### Additional information for electric power tools

#### Warning!

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

#### Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

#### Residual risks

**Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:**

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

## 5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

### 5.1 Installing the dust container (Figure 2/Item 5)

- Slip the dust container (5) onto the vacuum cleaner connector (a).
- The dust is extracted directly through the grinding/sanding paper and the grinding/sanding plate and into the dust container.

### 5.2 Installing the dust extractor adapter (Figure 2/Item 10)

Slip the dust extractor adapter (10) onto the vacuum cleaner connector (a) as shown in Figure 2. Connect the dust extractor adapter to a suitable dust extraction system.

#### Important.

For health safety reasons it is imperative that you use a dust container or a dust extraction system.

### 5.3 Adjusting the additional handle (Fig. 3/4)

- The additional handle engages in 4 positions (90° steps).
- Pull the additional handle upwards (1). (Fig. 3)
- Turn the additional handle (1) into the required working position. (Fig. 4)
- Let go of the additional handle.
- Ensure that the additional handle is securely engaged in the required position.

### 5.4 Fitting/removing the sanding/grinding plates (Fig. 5/6)

- Use the Allen key (11) to remove the Allen screw (a) and the washer (b) (Fig. 5).
- Then remove the sanding/grinding plate (c) (Fig. 5).
- To assemble, proceed in reverse order.
- When fitting the sanding/grinding plate (6 / 8) make sure that the 4 rubber stoppers (d) are inserted into the corresponding mounts (e). (Fig. 6)
- Check that the sanding/grinding plate is secure.

### 5.5 Rectangular sanding/grinding plate (Fig. 6/7/8)

Fit the rectangular sanding/grinding plate (6) to use the equipment as an orbital sander/grinder.

#### 5.5.1 Fastening the sanding/grinding paper with a clamping system

Use of sanding/grinding paper with the corresponding dimensions and perforations (Fig. 7):

- Press the lever (a) upwards.
- Insert the sanding/grinding paper (b) into the open clamp and close the clamp.
- Lay the sanding/paper over the oscillating plate so that the paper is taut and clamp it again.
- Make sure that the perforations in the

**GB**

sanding/grinding paper coincide with the oscillating plate.

Use of sanding/grinding paper without the appropriate dimensions and perforations (Fig. 7/8):

- Cut the sanding/grinding paper to fit the corresponding dimensions.
- Fit the sanding/grinding paper to the sanding/grinding plate as described above.
- Place the rectangular sanding/grinding plate (6) together with the fitted sanding/grinding paper (a) onto the punch (9) for the sanding/grinding paper). (Fig. 8)
- Now punch the required holes into the sanding/grinding paper.
- Remove the punch (9) from the sanding/grinding plate (6).
- Check the correct position of the punch holes in the sanding/grinding paper.plate.

#### 5.5.2 Fastening the sanding/grinding paper with Velcro fastening system

The Velcro fastener enables easy changing of sanding/grinding paper. Make sure that the extraction holes on the sanding/grinding paper and the sanding/grinding disk are aligned.

#### 5.6 Triangular sanding/grinding plate (Fig. 6)

Fit the triangular sanding/grinding plate (8) to use the equipment as delta sander/grinder.

#### Fastening the sanding/grinding paper:

The Velcro fastener enables easy changing of sanding/grinding paper. Make sure that the vacuum extraction holes on the sanding/grinding paper and the sanding/grinding disk are aligned.

#### 5.7 Eccentric sanding/grinding plate (Fig. 6)

Fit the eccentric sanding/grinding plate (7) to use the equipment as eccentric sander/grinder.

#### Fastening the sanding/grinding paper:

The Velcro fastener enables easy changing of sanding/grinding paper. Make sure that the vacuum extraction holes on the sanding/grinding paper and the sanding/grinding disk are aligned.

## 6. Operation

### 6.1 Switching the equipment ON/OFF (Fig. 9/Item 2)

**To switch on:** Slide the ON/OFF switch (2) forwards (position I)

**To switch off:** Slide the ON/OFF switch (2) backwards (position 0)

### 6.2 Speed control (Fig. 7/Item 3)

To pre-select the speed turn the knurled screw (3) on the switch.

Plus direction: Higher speed  
Minus direction: Lower speed

### 6.3 Working with the equipment:

**Important.** Never hold the workpiece you wish to sand/grind in your hand. Secure the workpiece on a sturdy surface or with a vise.

- Place the whole surface area of the sanding disk on the material.
- Switch on the machine and move it with gentle pressure over the workpiece completely circular movements or moving it to and fro and up and down.
- Use a coarse paper for **coarse sanding** and a finer paper for **finish sanding**. You can find the best paper for the job by means of testing.

#### Important.

The dust generated when working with the machine may be harmful.

- Always wear goggles and a dust mask when carrying out sanding/grinding work.
- Everybody who uses the machine or enters the workplace must wear a dust mask.
- Do not eat, drink or smoke at the workplace.
- Do not use the machine on paints which contain lead.

## 7. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

## 8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### 8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

### 8.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

### 8.3 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

### 8.4 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic.

Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



« Avertissement – Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures »



**Portez une protection de l'ouïe.**

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



**Portez un masque anti-poussière.**

Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



**Portez des lunettes de protection.**

Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité:**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

**⚠ AVERTISSEMENT !**

**Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

**2. Description de l'appareil (figure 1)**

1. Poignée supplémentaire
2. Interrupteur de service
3. Régulateur de vitesse de rotation
4. Poignée
5. Collecteur de poussière
6. Patin de ponçage rectangulaire
7. Patin de ponçage excentrique
8. Patin de ponçage triangulaire
9. Poinçonneuse pour papier abrasif
10. Adaptateur de l'aspiration de la poussière
11. Clé à six pans creux

**3. Utilisation conforme à l'affectation**


La machine convient au ponçage du bois, fer, plastique et matériaux semblables en utilisant le papier abrasif approprié. La machine ne convient pas au polissage humide.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le

producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

**4. Données techniques**

Tension réseau :	230 V~50 Hz
Puissance absorbée :	280 W
Oscillations :	0 – 10000 tr/min.
Catégorie de protection :	II / 
Poids :	2,2 kg

**Patin de ponçage carré :**

Surface de meulage :	140 x 115 mm
Taille du papier abrasif (adhésion Velcro) :	140 x 115 mm
Taille du papier abrasif (serrage) :	180 x 115 mm

**Patin de ponçage excentrique :**

Surface de meulage :	Ø 125 mm
Taille du papier abrasif :	Ø 125 mm

**Patin de ponçage triangulaire :**

Taille du papier abrasif	82 x 109 x 106 mm (a x b x c; voir fig. 1)
--------------------------	---

**Bruit et vibration**

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 60745.

Niveau de pression acoustique $L_{pA}$	80 dB(A)
Imprécision $K_{pA}$	3 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$	91 dB(A)
Imprécision $K_{WA}$	3 dB

**Portez une protection acoustique.**

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

**F**

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 60745.

Valeur d'émission des vibrations  $a_n = 14,495 \text{ m/s}^2$   
Imprécision  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informations supplémentaires sur les outils électriques

#### Avertissement !

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

#### Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

#### Risques résiduels

**Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :**

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

## 5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.

### 5.1 Montage du collecteur de poussière (fig. 2/pos. 5)

- Le collecteur de poussière (5) doit être enfiché sur le raccordement d'aspiration de poussière (a).
- La poussière est aspirée directement par le papier abrasif et le patin de ponçage dans le collecteur de poussière.

### 5.2 Montage de l'adaptateur pour aspirateur (fig. 2/pos. 10)

Enfichez l'adaptateur pour aspirateur (10) comme indiqué dans la figure 2 sur le raccordement d'aspiration de poussière (a). Raccordez l'adaptateur pour aspirateur à une installation d'aspiration de la poussière adéquate.

#### Attention!

L'utilisation du collecteur de poussière ou d'une installation d'aspiration de la poussière est absolument indispensable pour des raisons relatives à la santé.

### 5.3 Réglage de la poignée supplémentaire (fig. 3/4)

- La poignée supplémentaire s'enclenche dans 4 positions (pas de 90°).
- Tirez la poignée supplémentaire (1) vers le haut. (figure 3)
- Tournez la poignée supplémentaire (1) dans la position de travail désirée. (figure 4)
- Relâchez la poignée supplémentaire.
- Contrôlez si la poignée supplémentaire est bien enclenchée dans la position concernée.

### 5.4 Montage / démontage des patins de ponçage (fig. 5/6)

- Avec la clé à six pans creux (11) retirez la vis à six pans creux (a) et la rondelle (b) (fig. 5)
- Retirez ensuite le patin de ponçage (c) (fig. 5)
- Le montage se fait dans l'ordre inverse.
- Lors du montage du patin de ponçage, (6 / 8), veillez à enficher les 4 butoirs en caoutchouc (d) dans les logements correspondants (e). (fig. 6)
- Vérifiez si le patin de ponçage est bien fixé correctement.



**5.5 Patin de ponçage rectangulaire (fig. 6/7/8)**

Avec le patin de ponçage rectangulaire (6), on peut utiliser la machine comme une ponceuse oscillante

**5.5.1 Fixation du papier abrasif à l'aide du dispositif de serrage :**

Utilisation de papier abrasif aux cotes et perforations correspondantes (fig. 7) :

- Poussez le levier (a) vers le haut
- Déposez le papier abrasif (b) dans le dispositif de serrage ouvert et fermez ce dernier.
- Tendez le papier abrasif au-dessus de la dalle flottante et serrez de la même manière.
- Veillez à ce que les perçages correspondent à la dalle flottante.

Utilisation de papier abrasif sans cotes/perforations correspondantes (fig. 7/8) :

- Découpez le papier abrasif aux dimensions correspondantes.
- Montez le papier abrasif comme indiqué plus haut sur le patin de ponçage.
- Mettez le patin de ponçage carré (6) avec le papier abrasif monté (a) sur la poinçonneuse (9) de papier abrasif. (fig. 8)
- Les trous nécessaires sont désormais troués dans le papier abrasif.
- Retirez ensuite la poinçonneuse (9) du patin de ponçage (6)
- Contrôlez les trous du papier abrasif

**5.5.2 Fixation du papier abrasif par adhésion Velcro :**

Changement sans problème grâce à la fermeture velcro. Faites attention à ce que les trous d'aspiration sur le papier abrasif et le plateau de ponçage correspondent.

**5.6 Patin de ponçage triangulaire (fig. 6)**

Avec le patin de ponçage triangulaire (8), on peut utiliser la machine comme une ponceuse triangulaire.

**Fixation du papier abrasif :**

Changement sans problème grâce à la fermeture velcro. Faites attention à ce que les trous d'aspiration sur le papier abrasif et le plateau de ponçage correspondent.

**5.7 Patin de ponçage excentrique (fig. 6)**

Avec le patin de ponçage excentrique (7), on peut utiliser la machine comme une meuleuse excentrique.

**Fixation du papier abrasif :**

Changement sans problème grâce à la fermeture velcro. Faites attention à ce que les trous d'aspiration sur le papier abrasif et le plateau de ponçage correspondent.

**6. Commande****6.1 Mise en circuit/arrêt (fig. 9/pos. 2)**

**Mise en circuit :** Faites glisser l'interrupteur de service (2) vers l'avant (position I)

**Mise hors circuit :** Faites glisser l'interrupteur de service (2) vers l'arrière (position 0)

**6.2 Régulateur de la vitesse de rotation (figure 7/pos. 3)**

Vous pouvez présélectionner la vitesse en tournant la vis moletée (3).

Sens PLUS : vitesse de rotation élevée  
Sens MOINS : vitesse de rotation faible

**6.3 Travailler avec l'appareil :**

**Attention !** Ne tenez jamais la pièce à usiner avec la main. Bloquez la pièce usinée sur un support stable ou avec un étau.

- Placez le plateau de ponçage de toute sa surface.
- Mettez la machine en circuit et effectuez une pression modérée sur la pièce en effectuant des mouvements en longueur et rotatifs.
- Il est recommandé d'utiliser une granulation grossière pour le **polissage de dégrossisseuse** et une fine pour la **rectification**. On peut déterminer la granulation adéquate en effectuant des essais.

**Attention !**

Les poussières générées par l'outil pendant les travaux peuvent être dangereuses pour la santé.

- Portez toujours des lunettes de protection et un masque anti-poussière lorsque vous faites des travaux de meulage.
- Toutes les personnes qui travaillent avec l'appareil ou qui entrent dans le poste de travail doivent porter un masque anti-poussière.
- Il est interdit de manger, de boire ou de fumer dans le poste de travail.
- Il est interdit d'usiner des peintures contenant du plomb !

**F****7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau**

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

**8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange**

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

**8.1 Nettoyage**

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

**8.2 Brosses à charbon**

Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.

Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

**8.3 Maintenance**

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

**8.4 Commande de pièces de rechange :**

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
  - No. d'article de l'appareil
  - No. d'identification de l'appareil
  - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Mise au rebut et recyclage**

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



“Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l’uso”



**Portate cuffie antirumore.**

L’effetto del rumore può causare la perdita dell’udito.



**Mettete una maschera antipolvere.**

Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



**Indossate gli occhiali protettivi.**

Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall’apparecchio possono causare la perdita della vista.



### ⚠ **Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## 1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

### ⚠ **AVVERTIMENTO!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.**

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

## 2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Impugnatura addizionale
2. Interruttore di esercizio
3. Regolatore del numero di giri
4. Impugnatura
5. Recipiente per raccolta polvere
6. Piastra di levigatura rettangolare
7. Piastra di levigatura eccentrica
8. Piastra di levigatura triangolare
9. Perforatore per foglio abrasivo
10. Adattatore per aspirapolvere
11. Brugola

## 3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è adatto per levigare legno, ferro, plastica e materiali simili usando i rispettivi fogli abrasivi. L'apparecchio non è adatto alla levigatura ad umido.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che

ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

## 4. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230 V~ 50 Hz
Potenza assorbita:	280 W
Oscillazioni:	0 – 10.000 min <sup>-1</sup>
Grado di protezione:	II /
Peso:	2,2 kg

### **Piastra di levigatura rettangolare:**

Superficie di levigatura:	140 x 115 mm
Dimensioni fogli abrasivi	
(fissaggio velcro):	140 x 115 mm
Dimensioni fogli abrasivi (serraggio):	180 x 115 mm

### **Piastra di levigatura eccentrica:**

Superficie di levigatura:	Ø 125 mm
Dimensioni fogli abrasivi:	Ø 125 mm

### **Piastra di levigatura triangolare:**

Dimensioni fogli abrasivi	82 x 109 x 106 mm
	(a x b x c; vedi Fig. 1)

## Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

Livello di pressione acustica L <sub>pA</sub>	80 dB (A)
Incertezza K <sub>pA</sub>	3 dB
Livello di potenza acustica L <sub>WA</sub>	91 dB (A)
Incertezza K <sub>WA</sub>	3 dB

### **Portate cuffie antirumore.**

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN



60745.

Valore emissione vibrazioni  $a_h = 14,495 \text{ m/s}^2$ Incertezza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ 

### Ulteriori informazioni per elettrotensili

#### Avvertimento!

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può variare a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere usato per il confronto tra elettrotensili di marchi diversi.

Il valore di emissione di vibrazioni può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei rischi.

#### Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

#### Rischi residui

**Anche se questo elettrotensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettrotensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:**

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

## 5. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni impostazione all'utensile.

### 5.1 Montaggio del recipiente per raccolta polvere (Fig. 2/Pos. 5)

- Il recipiente per la raccolta della polvere (5) viene inserito nell'attacco di aspirazione della polvere (a).
- L'aspirazione avviene direttamente nel recipiente per la raccolta polvere attraverso il foglio abrasivo e la piastra di levigatura.

### 5.2 Montaggio dell'adattatore per aspirapolvere (Fig. 2/Pos. 10)

Inserite l'adattatore per aspirapolvere (10) nell'attacco di aspirazione della polvere (a) come indicato in Fig. 2. Collegate l'adattatore per aspirapolvere ad un impianto adatto.

#### Attenzione!

L'utilizzo del recipiente per la raccolta della polvere o di un dispositivo aspirapolvere è assolutamente necessario per motivi di salute.

### 5.3 Regolazione dell'impugnatura addizionale (Fig. 3/4)

- L'impugnatura addizionale scatta in 4 posizioni (incrementi di  $90^\circ$ ).
- Tirate l'impugnatura addizionale (1) verso l'alto. (Fig. 3)
- Girate l'impugnatura addizionale (1) nella posizione di lavoro desiderata. (Fig. 4)
- Lasciate andare l'impugnatura addizionale.
- Controllate che l'impugnatura addizionale sia scattata nella posizione desiderata.

### 5.4 Montaggio/smontaggio delle piastre di levigatura (Fig. 5/6)

- Togliete la vite ad esagono cavo (a) e la rosetta (b) con la brugola (11) (Fig. 5)
- Togliete poi la piastra di levigatura (c) (Fig. 5)
- Il montaggio avviene nell'ordine inverso.
- Montando la piastra di levigatura (6 / 8) fate attenzione ad inserire i 4 appoggi in gomma (d) negli alloggiamenti (e) previsti. (Fig. 6)
- Accertatevi che la piastra di levigatura sia fissata saldamente!



### 5.5 Piastra di levigatura rettangolare (Fig. 6/7/8)

Con la piastra di levigatura rettangolare (6) la macchina può essere usata come levigatrice orbitale.

#### 5.5.1 Fissaggio del foglio abrasivo tramite dispositivo di fissaggio

Utilizzo del foglio abrasivo con le misure e le forature adatte (Fig. 7).

- Spingete verso l'alto la leva (a)
- Inserite il foglio abrasivo (b) nel dispositivo di serraggio aperto e chiudetelo.
- Mettete il foglio abrasivo sopra la piastra oscillante in modo che sia teso e fissatelo di nuovo.
- Fate attenzione che le forature corrispondano alla piastra oscillante.

Utilizzo del foglio abrasivo senza misura/foratura adatta (Fig. 7/8).

- Tagliate il foglio abrasivo con le misure adatte.
- Montate il foglio abrasivo alla piastra di levigatura come descritto sopra.
- Mettete la piastra di levigatura rettangolare (6) con il foglio abrasivo montato (a) sul perforatore (9) per il foglio abrasivo. (Fig. 8)
- Adesso vengono eseguiti i fori necessari nel foglio abrasivo.
- Poi togliete il perforatore (9) dalla piastra di levigatura (6)
- Controllate i fori nel foglio abrasivo

#### 5.5.2 Fissaggio del foglio abrasivo tramite velcro

Sostituzione semplicissima tramite la chiusura velcro. Controllate che i fori di aspirazione del foglio abrasivo corrispondano a quelli della piastra di levigatura.

### 5.6 Piastra di levigatura triangolare (Fig. 6)

Con la piastra di levigatura triangolare (8) la macchina può essere usata come levigatrice a delta.

#### Fissaggio dei fogli abrasivi

Sostituzione semplicissima tramite la chiusura velcro. Controllate che i fori di aspirazione del foglio abrasivo corrispondano a quelli della piastra di levigatura.

### 5.7 Piastra di levigatura eccentrica (Fig. 6)

Con la piastra di levigatura eccentrica (7) la macchina può essere usata come levigatrice rotorbitale.

#### Fissaggio dei fogli abrasivi

Sostituzione semplicissima tramite la chiusura velcro. Controllate che i fori di aspirazione del foglio abrasivo corrispondano a quelli della piastra di

levigatura.

## 6. Uso

### 6.1 Accensione / spegnimento (Fig. 9/Pos. 2)

**Accensione:** Spingete in avanti l'interruttore di esercizio (2) (posizione I)

**Spegnimento:** Spingete indietro l'interruttore di esercizio (2) (posizione 0)

### 6.2 Regolatore del numero di giri (Fig. 7/Pos. 3)

Potete preselezionare il numero dei giri ruotando la vite zigrinata (3).

Direzione PIÙ:                      numero di giri maggiore  
Direzione MENO:                    numero di giri minore

### 6.3 Lavorare con l'apparecchio

**Attenzione!** Non tenete mai con le mani il pezzo da lavorare. Fissatelo su una base stabile o con una morsa a vite.

- Appoggiate il platorello di levigatura con tutta la superficie.
- Accendete l'utensile e, esercitando una pressione moderata sul pezzo da lavorare, eseguire dei movimenti rotatori oppure in senso trasversale e longitudinale.
- Per una **levigatura grossolana** si consiglia una grana grossa, per la **finitura** invece una grana più fine. Eseguite delle prove per vedere qual è la grana migliore.

#### Attenzione!

Le polveri prodotte dall'utensile durante l'esercizio possono essere nocive

- Nell'eseguire operazioni di levigatura indossate sempre occhiali protettivi e una maschera antipolvere.
- Tutte le persone che lavorano con l'utensile o che accedono al luogo di lavoro devono indossare una maschera antipolvere.
- Non mangiare, bere o fumare nel luogo di lavoro.
- Non lavorate pezzi verniciati con colori al piombo!



## 7. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

## 8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

### 8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

### 8.2 Spazzole al carbone

In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

### 8.3 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

### 8.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

DK/N



„Advarsel – Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade“



**Brug høreværn.**

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



**Brug støvmaske.**

Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



**Brug beskyttelsesbriller.**

Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.



**⚠️ Vigtigt!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedsanvisninger**

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

**⚠️ ADVARSEL!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.**

Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

**Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

**2. Oversigt over maskinen (fig. 1)**

1. Hjælpegreb
2. Driftskontakt
3. Hastighedsregulator
4. Håndtag
5. Støvbeholder
6. Firkant-slibeplade
7. Excenter-slibeplade
8. Trekant-slibeplade
9. Stanse til slibepapir
10. Støvdugsugningsadapter
11. Unbrakonøgle

**3. Formålsbestemt anvendelse**

Sliberen er beregnet til slibning af træ, jern, kunststof og lignende materialer med anvendelse af det rigtige slibepapir. Maskinen er ikke egnet til vådslibning.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert

ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

**4. Tekniske data**

Netspænding:	230 V~ 50 Hz
Optagen effekt:	280 W
Svingninger:	0 – 10.000 min <sup>-1</sup>
Kapslingsklasse:	II / □
Vægt:	2,2 kg

**Firkant-slibeplade:**

Slibeplade:	140 x 115 mm
Størrelse på slibepapir (snaplukning):	140 x 115 mm
Størrelse på slibepapir (fastklemning):	180 x 115 mm

**Excenter-slibeplade:**

Slibeplade:	Ø 125 mm
Størrelse på slibepapir:	Ø 125 mm

**Trekant-slibeplade:**

Størrelse på slibepapir:	82 x 109 x 106 mm
	(a x b x c; se fig. 1)

**Støj og vibration**

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 60745.

Lydtryksniveau L <sub>pA</sub>	80 dB(A)
Usikkerhed K <sub>pA</sub>	3 dB
Lydeffektniveau L <sub>WA</sub>	91 dB(A)
Usikkerhed K <sub>WA</sub>	3 dB

**Brug høreværn.**

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

DK/N

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 60745.

Svingningsemissionstal  $a_h = 14,495 \text{ m/s}^2$   
Usikkerhed  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Supplerende information om el-værktøj

#### Advarsel!

Det angivne svingningsemissionstal er målt ud fra en standardiseret prøvningsmetode og kan – afhængig af den måde, el-værktøjet anvendes på – ændre sig og i undtagelsestilfælde ligge over den angivne værdi.

Det angivne svingningsemissionstal kan anvendes til at sammenligne et el-værktøj med et andet.

Det angivne svingningsemissionstal kan også anvendes til en indledende skønsmæssig vurdering af den negative påvirkning.

#### Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

#### Tilbageværende risici

**Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:**

1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
3. Helbredsskader, som følger af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

## 5. Inden ibrugtagning

Inden du slutter høvlen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på høvlen.

### 5.1 Montering af støvbeholder (fig. 2/pos. 5)

- Støvbeholderen (5) sættes på støvudsugningstilslutningen (a).
- Støvudsugning sker direkte gennem slibepapiret og slibepladen ned i støvbeholderen.

### 5.2 Montering af støvudsugningsadapter (fig. 2/pos. 10)

Sæt støvudsugningsadapteren (10) på støvudsugningstilslutningen (a), som vist på fig. 2. Kobl støvudsugningsadapteren til et egnet støvudsugningsanlæg.

#### Vigtigt!

Brug af støvbeholder eller støvudsugningsanlæg er af helbredsmæssige årsager absolut påkrævet.

### 5.3 Justering af hjælpegreb (fig. 3/4)

- Hjælpegrebet går i indgreb i 4 stillinger (90°-trin).
- Træk hjælpegrebet (1) op. (Fig. 3)
- Drej hjælpegrebet (1) i den ønskede arbejdsposition. (Fig. 4)
- Slip hjælpegrebet.
- Kontroller, at hjælpegrebet er gået ordentligt i indgreb i den pågældende position.

### 5.4 Montering/Afmontering af slibeplader (fig. 5/6)

- Fjern unbrakoskruen (a) og spændeskiven (b) (fig. 5) med unbrakonøglen (11).
- Fjern herefter slibepladen (c) (fig. 5)
- Montering sker på tilsvarende vis i modsat rækkefølge.
- Vær ved montering af slibepladen (6 / 8) påpasselig med, at de 4 gummibuffere (d) bliver stukket i de rigtige indtag (e). (Fig. 6.)
- Kontroller, at slibepladen sidder ordentligt fast!

### 5.5 Firkant-slibeplade (fig. 6/7/8)

Med firkant-slibepladen (6) kan maskinen benyttes som rystepudser.



**DK/N**

## 8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

### 8.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

### 8.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand.

Vigtigt! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

### 8.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

### 8.4 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader.

Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation.

Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!



“Varning – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador”



**Bär hörselskydd.**

Buller kan leda till att hörseln förstörs.



**Bär dammskyddsmask.**

Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår.  
Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



**Använd skyddsglasögon.**

Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

**S****⚠ Obs!**

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar:**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**⚠ VARNING!**

**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

**Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

**2. Beskrivning av maskinen (bild 1)**

1. Stödhandtag
2. Strömbrytare
3. Varvtalsreglage
4. Handtag
5. Dammbehållare
6. Fyrkantig slipplatta
7. Excentrisk slipplatta
8. Trekantig slipplatta
9. Stans för slippapper
10. Dammsugsadapter
11. Sexkantnyckel

**3. Ändamålsenlig användning**

Maskinen är avsedd för slipning av trä, järn, plast och liknande material under förutsättning att du använder lämpligt slippapper. Maskinen är inte lämpad för våtslipning.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

30

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

**4. Tekniska data**

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt	280 W
Varvtal	0 – 10 000 min <sup>-1</sup>
Skyddsklass	II /
Vikt	2,2 kg

**Fyrkantig slipplatta**

Slipyta	140 x 115 mm
Slippapprets storlek (kardborryta)	140 x 115 mm
Slippapprets storlek (fastklämning)	180 x 115 mm

**Excentrisk slipplatta**

Slipyta	Ø 125 mm
Slippapprets storlek:	Ø 125 mm

**Trekantig slipplatta**

Slippapprets storlek	82 x 109 x 106 mm
	(a x b x c; se bild 1)

**Buller och vibration**

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 60745.

Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	80 dB(A)
Osäkerhet $K_{pA}$	3 dB
Ljudeffektnivå $L_{WA}$	91 dB(A)
Osäkerhet $K_{WA}$	3 dB

**Bär hörselskydd.**

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 60745.

Vibrationsemissionsvärde  $a_h = 14,495 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Extra information för elverktyg

### Varning!

Vibrationsemissionsvärdet som anges har mätts upp med en standardiserad provningsmetod och kan variera beroende på vilket sätt som elverktyget används. I undantagsfall kan det faktiska värdet avvika från det angivna värdet.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan även användas för en första bedömning av inverkan från elverktyget.

### Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

### Kvarstående risker

**Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift.**

**Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:**

1. Lungsador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

## 5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.

### 5.1 Montera dammbehållaren (bild 2/pos. 5)

- Sätt dammbehållaren (5) på dammsugsanslutningen (a).
- Dammet sugs upp direkt genom slippappret och slipplattan och leds vidare till dammbehållaren.

### 5.2 Montera dammsugsadaptern (bild 2/pos. 10)

Anslut dammsugsadaptern (10) till dammsugsanslutningen (a) enligt beskrivningen i bild 2. Anslut dammsugsadaptern till en lämplig dammsugsanläggning.

### Obs!

Av hälsoskäl är det tvunget nödvändigt att en dammbehållare eller en dammsugsanläggning används.

### 5.3 Justera in stödhandtaget (bild 3/4)

- Stödhandtaget snäpper in i ett av fyra lägen (90° mellan varje).
- Dra stödhandtaget (1) uppåt (bild 3).
- Vrid runt stödhandtaget (1) till avsett läge (bild 4).
- Släpp stödhandtaget.
- Kontrollera att stödhandtaget har snäppt fast i avsett läge.

### 5.4 Montera / demontera slipplattor (bild 5/6)

- Ta bort insexskruven (a) och distansbrickan (b) med sexkantnyckeln (11) (bild 5).
- Ta sedan av slipplattan (c) (bild 5).
- Montera i omvänd ordningsföljd.
- När du monterar slipplattan (6 / 8) måste du se till att de fyra gummiknopparna (d) sätts in i de avsedda öppningarna (e) (bild 6).
- Kontrollera att slipplattan sitter fast.

### 5.5 Fyrkantig slipplatta (bild 6 / 7 / 8)

Efter att den fyrkantiga slipplattan (6) har monterats kan maskinen användas som planslip.

#### 5.5.1 Montera slippapper med klämanordning

Använd slippapper med passande mått och hål (bild 7):

- Dra spaken (a) uppåt.
- Lägg in slippapper (b) i den öppna klämanordningen och stäng därefter.
- Dra pappret över vibrationsplattan och kläm sedan fast det på nytt.
- Kontrollera att hålen stämmer överens med vibrationsplattan.

Använd slippapper utan passande mått/hål (bild 7/8):

- Klipp till slippappret till rätt mått.
- Montera slippappret på slipplattan enligt beskrivningen ovan.
- Sätt den fyrkantiga slipplattan (6) inkl. det monterade slippappret (a) på stansen (9) för slippappret (bild 8).
- Stansa sedan erforderliga hål i slippappret.
- Ta sedan bort stansen (9) från slipplattan (6)
- Kontrollera stansningarna i slippappret.





#### 8.4 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

#### 9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt samlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

HR/  
BIH



„Upozorenje – pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik ozljeđivanja“



**Nosite zaštitu za sluh.**

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.



**Nosite masku za zaštitu od prašine.**

Kod obrade drva i drugih materijala može nastati po zdravlje opasna prašina. Ne smije se obradivati materijal koji sadži azbest!



**Nosite zaštitne naočale.**

Iskre koje nastaju tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koja izlazi iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.

**⚠ Pažnja!**

Da bi se spriječila ozljedjivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosne napomene**

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**⚠ UPOZORENJE!****Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljedjivanja.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.****2. Opis uređaja (slika 1)**

1. Dodatna ručka
2. Sklopka za pogon
3. Regulator broja okretaja
4. Ručka
5. Spremnik za sakupljanje prašine
6. Pravokutna brusna ploča
7. Ekscentrična brusna ploča
8. Trokutasta brusna ploča
9. Bušilo brusnog papira
10. Adaptor za usisavanje prašine
11. Imbus ključ


**3. Namjenska uporaba**

Stroj je namijenjen za brušenje drva, željeza, plastike i sličnih materijala uz primjenu odgovarajućeg brusnog papira. Stroj nije prikladan za mokro brušenje.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljedjivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

**4. Tehnički podaci**

Mrežni napon:	230 V ~ 50 Hz
Potrošnja snage:	280 W
Vibracije:	0 – 10.000 min <sup>-1</sup>
Klasa zaštite:	II / 
Težina:	2,2 kg

**Pravokutna brusna ploča:**

Brusna površina:	140 x 115 mm
Veličina brusnog papira (čičak):	140 x 115 mm
Veličina brusnog papira (stezaljka):	180 x 115 mm

**Ekscentrična brusna ploča:**

Brusna površina:	Ø 125 mm
Veličina brusnog papira:	Ø 125 mm

**Trokutasta brusna ploča:**

Veličina brusnog papira	82 x 109 x 106 mm
(a x b x c; vidi sl. 1)	

**Buka i vibracije**

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 60745.

Razina zvučnog tlaka L <sub>pA</sub>	80 dB (A)
Nesigurnost K <sub>pA</sub>	3 dB
Intenzitet buke L <sub>WA</sub>	91 dB (A)
Nesigurnost K <sub>WA</sub>	3 dB

**Nosite zaštitu za sluh.**

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju pravaca) određene su prema normi EN 60745.

Vrijednost emisije vibracija a<sub>h</sub> = 14,495 m/s<sup>2</sup>

Nesigurnost K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**Dodatne informacije u vezi elektroalata****Upozorenje!**

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku ispitivanja i može se, ovisno o načinu korištenja elektroalata, promijeniti a u izuzetnim slučajevima može biti i veća od navedene vrijednosti.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu usporedbe elektroalata jedne tvrtke s elektroalatom neke druge tvrtke.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se također koristiti za početnu procjenu ugrožavanja zdravlja.

**Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!**

- Koristite samo besprijeorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

**Ostali rizici**

**Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici.**

**Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:**

1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
3. Zdravstveni problemi koji nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku u slučaju da se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

**5. Prije puštanja u pogon**

Prije uključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

Prije nego počnete podešavati uređaj izvucite utikač iz utičnice.

**5.1 Montaža spremnika za sakupljanje prašine (slika 2/poz. 5)**

- Spremnik za sakupljanje prašine (5) natakne se na priključak za usisavanje (a).
- Usisavanje prašine izvodi se direktno kroz brusni papir i brusnu ploču u spremnik za sakupljanje

prašine.

**5.2 Montaža adaptora za usisavanje prašine (slika 2/poz. 10)**

Utaknite adaptor za usisavanje prašine (10) na priključak za usisavanje prašine (a), kao što je prikazano na slici 2. Spojite adaptor za usisavanje prašine s prikladnim usisavačem.

**Pozor!**

Neophodno je potrebno korištenje spremnika za sakupljanje prašine ili usisavača iz zdravstvenih razloga.

**5.3 Podešavanje dodatne ručke (slika 3/4)**

- Dodatna ručka uglavljuje se u 4 položaja (po 90°).
- Povucite dodatnu ručku (1) prema gore (slika 3).
- Okrenite dodatnu ručku (1) u željeni radni položaj (slika 4).
- Pustite dodatnu ručku.
- Provjerite je li dodatna ručka čvrsto uglavljena u dotičnom položaju.

**5.4. Montaža/demontaža brusnih ploča (sl. 5/6)**

- Odvrnite imbus ključem (11) imbus vijak (a) i uklonite ga zajedno s podloškom (b) (sl. 5).
- Zatim uklonite brusnu ploču (c) (sl. 5).
- Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.
- Kod montaže brusne ploče (6/8) pripazite na to da utaknete 4 gumena tampona (d) u odgovarajuće prihvatnike (e) (sl. 6).
- Provjerite pričvršćenost brusne ploče.

**5.5 Pravokutna brusna ploča (sl. 6/7/8)**

S pravokutnom brusnom pločom (6) stroj se može koristiti kao vibracijska brusilica.

**5.5.1 Pričvršćenje brusnog papira pomoću stezne naprave:**

Primjena brusnog papira s odgovarajućim dimenzijama i perforacije (sl. 7):

- Potisnite polugu (a) prema gore.
- Umetnite brusni papir (b) u otvorenu steznu napravu i zatvorite je.
- Napnite brusni papir preko vibracijske ploče i više puta ga stegnite.
- Obratite pažnju na to da se perforacije poklapaju s vibracijskom pločom.

Primjena brusnog papira bez odgovarajućih dimenzija/perforacija (sl. 7/8):

- Izrežite brusni papir na odgovarajuću dimenziju.
- Montirajte brusni papir na brusnu ploču na prije opisan način.
- Stavite pravokutnu brusnu ploču (6) s montiranim brusnim papirom (a) na bušilo (9) brusnog papira



**HR/  
BIH**

#### **8.4 Narudžba rezervnih dijelova:**

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### **9. Zbrinjavanje i recikliranje**

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.



„Upozorenje – Pročitajte uputstva za upotrebu kako bi se smanjio rizik od povreda“



**Nosite zaštitu za sluh.**

Uticaj buke može da uzrokuje gubitak sluha.



**Nosite masku za zaštitu od prašine.**

Kod obrade drva i drugih materijala može da nastane prašina opasna po zdravlje. Ne sme da se obradjuje materijal koji sadrži azbest!



**Nosite zaštitne naočari.**

Iskre koje pršte tokom rada ili iver, opiljak i prašina koji izlaze iz uredjaja mogu da uzrokuju gubitak vida.

**RS****⚠ Pažnja!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati propisa o bezbednosti kako biste sprečili povrede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, prosledite im i ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

**1. Sigurnosna uputstva:**

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**⚠ UPOZORENJE!****Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.**

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.****2. Opis uređaja (slika 1)**

1. Dodatna ručka
2. Prekidač za pogon
3. Regulator broja obrtaja
4. Ručka
5. Spremnik za sakupljanje prašine
6. Pravougaona brusna ploča
7. Ekscentrična brusna ploča
8. Trougaona brusna ploča
9. Bušilo brusne hartije
10. Adapter za usisavanje prašine
11. Imbus ključ

**3. Namensko korišćenje**


Mašina je namenjena za brušenje drva, gvožđa, plastike i sličnih materijala uz korišćenje odgovarajuće brusne hartije. Mašina nije podesna za mokro brušenje.

Mašina sme da se koristi samo prema svojoj nameni. Svako drugačije korišćenje nije u skladu s namenom. Za štete ili povrede bilo koje vrste koje iz toga proizlaze odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

40

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim pogonima i sličnim delatnostima.

**4. Tehnički podaci**

Mrežni napon:	230 V ~ 50 Hz
Potrošnja snage:	280 W
Vibracije:	0 – 10.000 min <sup>-1</sup>
Klasa zaštite:	II / 
Težina:	2,2 kg

**Pravougaona brusna ploča:**

Brusna površina:	140 x 115 mm
Veličina brusne hartije (čičak):	140 x 115 mm
Veličina brusne hartije (stezaljka):	180 x 115 mm

**Ekscentrična brusna ploča:**

Brusna površina:	Ø 125 mm
Veličina brusne hartije:	Ø 125 mm

**Trougaona brusna ploča:**

Veličina brusne hartije	82 x 109 x 106 mm
(a x b x c; vidi sl. 1)	

**Buka i vibracije**

Vrednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN 60745.

Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$	80 dB(A)
Nesigurnost $K_{pA}$	3 dB
Intenzitet buke $L_{WA}$	91 dB(A)
Nesigurnost $K_{WA}$	3 dB

**Nosite zaštitu za sluh.**

Buka može da utiče na gubitak sluha.

Ukupne vrednosti vibracija (vektorska suma triju pravaca) utvrđene su u skladu s normom EN 60745.

Vrednost emisije vibracija  $a_n = 14,495 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



## Dodatne informacije u vezi električnih alata

### Upozorenje!

Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je prema normiranom postupku kontrole i može da se, zavisno od načina korišćenja električnih alata, promeniti, a u iznimnim slučajevima može biti i veća od navedene vrednosti.

Pomenuta vrednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu uspoređivanja električnog alata jedne firme s električnim alatom neke druge firme.

Navedena vrednost emisije vibracija može takođe da se koristi za početnu procenu ugrožavanja zdravlja.

### Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite svoj način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Prema potrebi pošaljite uređaj na kontrolu.
- Ako uređaj ne upotrebljavate, onda ga isključite.
- Nosite zaštitne rukavice.

### Ostali rizici

**Čak i kada se ovi električni alati koriste propisno, uvek postoje i neki drugi rizici. Sledeće opasnosti mogu nastati u vezi s izvedbom i konstrukcijom električnog alata:**

1. Oštećenja pluća, ako se ne nosi odgovarajuća maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.
3. Zdravstvene poteškoće koje nastanu kao posledica vibracija na šaku-ruku, ako se uređaj koristi tokom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

## 5. Pre puštanja u pogon

Pre uključivanja proverite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

Pre nego počnete da podešavate uređaj, izvucite utikač iz utičnice.

### 5.1 Montaža spremnika za sakupljanje prašine (slika 2/poz. 5)

- Spremnik za sakupljanje prašine (5) natakne se na priključak za usisavanje (a).
- Usisavanje prašine izvodi se direktno kroz brusnu hartiju i brusnu ploču u spremnik za sakupljanje

prašine.

### 5.2 Montaža adaptera za usisavanje prašine (slika 2/poz. 10)

Utaknite adapter za usisavanje prašine (10) na priključak za usisavanje prašine (a), kao što je prikazano na slici 2. Spojite adapter za usisavanje prašine s prikladnim usisačem.

### Pažnja!

Obavezno je potrebno korišćenje spremnika za sakupljanje prašine ili usisača iz zdravstvenih razloga.

### 5.3 Podešavanje dodatne ručke (slika 3/4)

- Dodatna ručka uglavljuje se u 4 položaja (po 90°).
- Povucite dodatnu ručku (1) prema gore (slika 3).
- Okrenite dodatnu ručku (1) u željeni radni položaj (slika 4).
- Pustite dodatnu ručku.
- Proverite da li je dodatna ručka čvrsto uglavljena u dotičnom položaju.

### 5.4. Montaža / demontaža brusnih ploča (sl. 5/6)

- Odvrnite imbus ključem (11) imbus zavrtanj (a) i uklonite ga zajedno s podloškom (b) (sl. 5).
- Zatim uklonite brusnu ploču (c) (sl. 5).
- Montaža se obavlja obrnutim redom.
- Kod montaže brusne ploče (6/8) pripazite na to da utaknete 4 gumena tampona (d) u odgovarajuće prihvatnike (e) (sl. 6).
- Proverite pričvršćenost brusne ploče.

### 5.5 Pravougaona brusna ploča (sl. 6/7/8)

S pravougaonom brusnom pločom (6) mašina može da se koristi kao vibraciona brusilica.

#### 5.5.1 Pričvršćenje brusne hartije pomoću stezne naprave:

Primena brusne hartije s odgovarajućim dimenzijama i perforacije (sl. 7):

- Potisnite polugu (a) prema gore.
- Umetnite brusnu hartiju (b) u otvorenu steznu napravu i zatvorite je.
- Napnite brusnu hartiju preko vibracione ploče i više puta je stegnite.
- Obratite pažnju na to da se perforacije poklapaju s vibraconom pločom.

Primena brusne hartije bez odgovarajućih dimenzija/perforacija (sl. 7/8)

- Izrežite brusnu hartiju na odgovarajuću dimenziju.
- Montirajte brusnu hartiju na brusnu ploču na pre opisan način.
- Stavite pravougaonu brusnu ploču (6) s montiranom brusnom hartijom (a) na bušilo (9)



#### 8.4 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

#### 9. Zbrinjavanje i reciklovanje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato može ponovno da se upotrebi ili pošalje na reciklovanje. Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj trgovini ili nadležnoj opštinskoj upravi.

**CZ**



„Varování – Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze“



**Noste ochranu sluchu.**

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



**Noste ochrannou prachovou masku.**

Při opracovávání dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiály obsahující azbest nesmí být opracovávány!



**Noste ochranné brýle.**

Při práci vznikající jiskry nebo z přístroje vylétávající úlomky, třísky a prachy mohou způsobit ztrátu zraku.

**⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Bezpečnostní pokyny:**

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce.

**⚠ VAROVÁNÍ!****Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

**2. Popis přístroje (obr. 1)**

1. Přídavná rukojeť
2. Hlavní vypínač
3. Regulátor otáček
4. Rukojeť
5. Nádoba na zachytávání prachu
6. Obdélníková brusná deska
7. Excentrická brusná deska
8. Trojúhelníková brusná deska
9. Děrovač brusného papíru
10. Adaptér na odsávání prachu
11. Imbusový klíč

**3. Použití podle účelu určení**

Přístroj je vhodný na broušení dřeva, železa, plastů a podobných materiálů za použití příslušného brusného papíru. Přístroj není vhodný pro broušení zamokra.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

**4. Technická data**

Síťové napětí:	230 V~ 50 Hz
Příkon:	280 W
Kmity:	0 - 10.000 min <sup>-1</sup>
Třída ochrany:	II / □
Hmotnost:	2,2 kg

**Obdélníková brusná deska:**

Brusná plocha:	140 x 115 mm
Velikost brusného papíru (suchý zip):	140 x 115 mm
Velikost brusného papíru (mechanické upevnění):	180 x 115 mm

**Excentrická brusná deska:**

Brusná plocha:	Ø 125 mm
Velikost brusného papíru:	Ø 125 mm

**Trojúhelníková brusná deska:**

Velikost brusného papíru	82 x 109 x 106 mm
	(a x b x c; viz obr. 1)

**Hluk a vibrace**

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>	80 dB(A)
Nejistota K <sub>pA</sub>	3 dB
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	91 dB(A)
Nejistota K <sub>WA</sub>	3 dB

**Noste ochranu sluchu.**

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 60745.

Emisní hodnota vibrací a<sub>h</sub> = 14,495 m/s<sup>2</sup>

Nejistota K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## Dodatečné informace pro elektrické přístroje

### Varování!

Uvedená emisní hodnota vibrací byla změřena podle normované zkušební metody a může se měnit v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického přístroje, a ve výjimečných případech se může nacházet nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být použita ke srovnání jednoho elektrického přístroje s jinými přístroji.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být také použita k úvodnímu posouzení negativních vlivů.

### Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

### Zbývající rizika

**I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:**

1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
3. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

## 5. Před uvedením do provozu

Před připojením se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

Předtím, než začnete provádět nastavování na přístroji, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

### 5.1 Montáž nádoby na zachytávání prachu (obr. 2/pol. 5)

- Nádoba na zachytávání prachu (5) se nasadí na přípojku odsávání prachu (a).
- K odsávání prachu dochází přímo přes brusný papír a brusnou desku do nádoby na zachytávání prachu.

### 5.2 Montáž adaptéru na odsávání prachu (obr. 2/pol. 10)

Adaptér na odsávání prachu (10) nasadíte podle obr. 2 na přípojku odsávání prachu (a). Adaptér na odsávání prachu spojte s vhodným zařízením na odsávání prachu.

### Pozor!

Používání nádoby na zachytávání prachu nebo zařízení na odsávání prachu je ze zdravotních důvodů bezpodmínečně nutné.

### 5.3 Nastavení přídavné rukojeti (obr. 3/4)

- Přídavná rukojeť zaskočí ve 4 polohách (90° kroky).
- Zatáhněte přídavnou rukojeť (1) nahoru. (obrázek 3)
- Přídavnou rukojeť (1) otočte do požadované pracovní polohy. (obrázek 4)
- Přídavnou rukojeť pusťte.
- Zkontrolujte, zda přídavná rukojeť pevně zaskočila do příslušné polohy.

### 5.4 Montáž / demontáž brusných desek (obr. 5/6)

- Pomocí imbusového klíče (11) odstraňte šroub s vnitřním šestihranem (a) a příložku (b) (obr. 5)
- Poté odstraňte brusnou desku (c) (obr. 5)
- Montáž se provádí v opačném pořadí.
- Při montáži brusné desky (6 / 8) dbejte na to, abyste zastrčili 4 gumové narážky (d) do příslušných upínání (e). (obr. 6)
- Zkontrolujte pevnost brusné desky.

### 5.5 Obdélníková brusná deska (obr. 6 / 7 / 8)

S obdélníkovou brusnou deskou (6) může být přístroj použit jako vibrační bruska.

#### 5.5.1 Upevnění brusného papíru pomocí upínacího zařízení:

Použití brusného papíru s odpovídajícími rozměry a děrováním (obr. 7):

- Páčku (a) stlačit směrem nahoru
- Brusný papír (b) vložit do otevřeného upínacího zařízení a zavřít.
- Napnout brusný papír přes vibrační desku a opět upevnit.
- Dbejte na to, aby děrování souhlasilo s vibrační deskou.

Použití brusného papíru bez odpovídajících rozměrů/děrování (obr. 7/8):

- Brusný papír zastříhnout na příslušné rozměry.
- Brusný papír namontovat na brusnou desku podle výše uvedeného popisu.
- Nasadte obdélníkovou brusnou desku (6) s namontovaným brusným papírem (a) na děrovač

- (9) brusného papíru. (obr. 8)
- Do brusného papíru se nyní vyrazí požadované otvory.
- Poté opět odstraňte děrovač (9) z brusné desky (6)
- Zkontrolujte otvory v brusném papíru

### 5.5.2 Upevnění brusného papíru pomocí suchého zipu:

Bezproblémová výměna díky suchému zipu. Dbejte na to, aby souhlasily otvory pro odsávání na brusném papíru s otvory na brusném talíři.

### 5.6 Trojúhelníková brusná deska (obr. 6)

S trojúhelníkovou brusnou deskou (8) může být přístroj použit jako delta bruska.

### Upevnění brusného papíru:

Bezproblémová výměna díky suchému zipu. Dbejte na to, aby souhlasily otvory pro odsávání na brusném papíru s otvory na brusném talíři.

### 5.7 Excentrická brusná deska (obr. 6)

S excentrickou brusnou deskou (7) může být přístroj použit jako excentrická bruska.

### Upevnění brusného papíru:

Bezproblémová výměna díky suchému zipu. Dbejte na to, aby souhlasily otvory pro odsávání na brusném papíru s otvory na brusném talíři.

## 6. Obsluha

### 6.1 Za-/vypínání (obr. 9/pol. 2)

**Zapnutí:** Hlavní vypínač (2) posunout směrem dopředu (poloha I)

**Vypnutí:** Hlavní vypínač (2) posunout směrem dozadu (poloha 0)

### 6.2 Regulátor otáček (obr. 7/pol. 3)

Otáčením rýhovaného šroubu (3) můžete předvolit počet otáček.

Směr plus: vyšší počet otáček  
Směr mínus: nižší počet otáček

### 6.3 Práce s přístrojem:

**Pozor!** Nikdy nedržte obrobek určený k opracování rukou. Obrobek zajistěte na stabilním podkladu nebo pomocí svěráku.

- Brusný talíř nasadit celou plochou.

- Přístroj zapnout a mírným tlakem provádět po obrobku krouživé nebo příčné a podélné pohyby.
- Pro **hrubé broušení** doporučujeme hrubou, pro **jemné broušení** jemnější zrnitost. Nejvhodnější zrnitost lze zjistit provedením zkušebního broušení.

### Pozor!

Prachy vznikající při práci s nástrojem mohou být zdraví škodlivé:

- Při broušení noste vždy ochranné brýle a prachovou masku.
- Všechny osoby, které s přístrojem pracují nebo vstupují na pracoviště, musí nosit ochrannou masku proti prachu.
- Na pracovišti se nesmí jíst, pít nebo kouřit.
- Barvy obsahující olovo nesmí být zpracovávány!

## 7. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

## 8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

### 8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

### 8.2 Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte překontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky.

**Pozor!** Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

**CZ**

### 8.3 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

### 8.4 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty.

Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!





„Upozornenie - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu “



**Používajte ochranu sluchu.**

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.



**Používajte ochrannú masku proti prachu.**

Pri práci s drevom a inými materiálmi môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest nesmie byť spracovávaný!



**Noste ochranné okuliare.**

Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky aprach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.

**SK****⚠ Pozor!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/ bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

**1. Bezpečnostné pokyny:**

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

**⚠ VÝSTRAHA!**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.**

Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

**2. Popis prístroja (obr. 1)**

1. Prídavná rukoväť
2. Prevádzkový vypínač
3. Regulátor otáčok
4. Rukoväť
5. Nádoba na zachytávanie prachu
6. Štvorcová brúsna platnička
7. Excentrická brúsna platnička
8. Trojuholníková brúsna platnička
9. Rázidlo pre brúsny papier
10. Adaptér pre odsávanie prachu
11. Imbusový kľúč

**3. Správne použitie prístroja**

Tento prístroj je určený na brúsenie dreva, kovu, plastov a podobných materiálov s použitím príslušného brúsneho papiera. Stroj nie je vhodný pre brúsenie za mokra.


Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa

považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie.

Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

**4. Technické údaje**

Sieťové napätie:	230 V ~ 50 Hz
Príkon:	280 W
Vibrácie:	0 – 10.000 min <sup>-1</sup>
Trieda ochrany:	II / 
Hmotnosť:	2,2 kg

**Štvorcová brúsna platnička:**

Brúsna plocha:	140 x 115 mm
Veľkosť brúsneho papiera (suchý zips):	140 x 115 mm
Veľkosť brúsneho papiera (upnutie):	180 x 115 mm

**Excentrická brúsna platnička:**

Brúsna plocha:	Ø 125 mm
Veľkosť brúsneho papiera:	Ø 125 mm

**Trojuholníková brúsna platnička:**

Veľkosť brúsneho papiera	82 x 109 x 106 mm
(a x b x c; pozri obr. 1)	

**Hlučnosť a vibrácie**

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>	80 dB (A)
Nepresnosť K <sub>pA</sub>	3 dB
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	91 dB (A)
Nepresnosť K <sub>WA</sub>	3 dB

**Používajte ochranu sluchu.**

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) stanovené v súlade s EN 60745.

Hodnota emisii vibrácií  $a_h = 14,495 \text{ m/s}^2$

Nepresnosť  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Dodatočné informácie pre elektrické prístroje****Výstraha!**

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa meniť v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže použiť za účelom porovnania elektrického prístroja s inými prístrojmi.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže taktiež použiť za účelom východiskového posúdenia vplyvov.

**Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!**

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

**Zvyškové riziká**

**Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:**

1. Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
3. Poškodenie zdravia, ktoré je následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudrzuje správnym spôsobom.

**5. Pred uvedením do prevádzky**

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

Skôr než začnete na prístroji robiť akékoľvek nastavenia, vytiahnite zo siete elektrický kábel.

**5.1 Montáž nádoby na zachytávanie prachu (obr. 2/pol. 5)**

- Nádoba na zachytávanie prachu (5) sa nasunie na prípojku pre odsávanie prachu (a).
- Odsávanie prachu sa uskutočňuje priamo cez brúsny papier a brúsny tanier do nádoby na zachytávanie prachu.

**5.2 Montáž adaptéra na odsávanie prachu (obr. 2/pol. 10)**

Nasuňte adaptér odsávania prachu (10) podľa znázornenia na obr. 2 na prípojku pre odsávanie prachu (a). Pripojte adaptér odsávania prachu na vhodné odsávacie zariadenie.

**Pozor!**

Používanie nádoby na zachytávanie prachu alebo odsávacieho zariadenia je bezpodmienečne nutné zo zdravotných dôvodov.

**5.3 Nastavenie prídavnej rukoväte (obr. 3/4)**

- Prídavná rukoväť sa dá nastaviť v 4 polohách (90° kroky).
- Vytiahnite prídavnú rukoväť (1) smerom nahor (obr. 3).
- Natočte si prídavnú rukoväť (1) do požadovanej pracovnej polohy (obr. 4).
- Prídavnú rukoväť pustite.
- Skontrolujte, či je prídavná rukoväť pevne zaskočená v príslušnej polohe.

**5.4 Montáž/demontáž brúsnych platničiek (obr. 5/6)**

- Odstráňte pomocou imbusového kľúča (11) skrutku s vnútorným šesťhranom (a) a podložku (b) (obr. 5).
- Následne odoberte brúsnu platničku (c) (obr. 5).
- Montáž sa uskutoční v opačnom poradí.
- Pri montáži brúsnej platničky (6 / 8) dbajte na to, aby ste zasunuli 4 gumené dorazy (d) do príslušných otvorov (e) (obr. 6).
- Skontrolujte pevné upevnenie brúsnej platničky.

**5.5 Štvorcová brúsna platnička (obr. 6/7/8)**

Pomocou štvorcovej brúsnej platničky (6) sa dá prístroj používať ako vibračná brúska.

**SK****5.5.1 Upevnenie brúsneho papiera pomocou upevňovacieho prípravku:**

Použitie brúsneho papiera s príslušnými rozmermi a otvormi (obr. 7):

- Zatlačte páku (a) smerom nahor.
- Vložiť brúsny papier (b) do otvoreného upevňovacieho prípravku a zatvoriť prípravok.
- Brúsny papier pevne napnúť cez vibračnú platničku a znovu upevniť.
- Dbajte na to, aby sa otvory presne zhodovali s vibračnou platničkou.

Použitie brúsneho papiera bez príslušných rozmerov / otvorov (obr. 7/8):

- Brúsny papier pristrihnite na požadované rozmery.
- Brúsny papier založte na brúsnu platničku podľa vyššie uvedeného popisu.
- Založte štvorcovú brúsnu platničku (6) s nasadeným brúsnym papierom (a) na razidlo (9) pre brúsny papier (obr. 8).
- Do brúsneho papiera sa teraz vyrazia potrebné otvory.
- Potom znovu odoberte razidlo (9) z brúsnej platničky (6).
- Skontrolujte vyrezania v brúsnom papieri.

**5.5.2 Upevnenie brúsneho papiera pomocou suchého zipsu:**

Bezproblémová výmena pomocou suchého zipsu. Pri výmene dbajte na lícovanie odsávacích otvorov brúsneho papiera s brúsnym tanierom.

**5.6 Trojuholníková brúsna platnička (obr. 6)**

Pomocou trojuholníkovej brúsnej platničky (8) sa dá prístroj používať ako trojuholníková rohová brúska.

**Upevnenie brúsneho papiera:**

Bezproblémová výmena pomocou suchého zipsu. Dbajte na to, aby odsávacie otvory lícovali na brúsnom papieri a brúsnom tanieri.

**5.7 Excentrická brúsna platnička (obr. 6)**

Pomocou excentrickej brúsnej platničky (7) sa dá prístroj používať ako excentrická brúska.

**Upevnenie brúsneho papiera:**

Bezproblémová výmena pomocou suchého zipsu. Pri výmene dbajte na lícovanie odsávacích otvorov brúsneho papiera s brúsnym tanierom.

**6. Obsluha****6.1 Zapnutie/vypnutie (obr. 9/pol. 2)**

**Zapnutie:** Prevádzkový vypínač (2) posuňte smerom dopredu (poloha I).

**Vypnutie:** Prevádzkový vypínač (2) posuňte smerom dozadu (poloha 0).

**6.2 Regulátor otáčok (obr. 7/pol. 3)**

Otočením ryhovanej nastavovacej skrutky (3) môžete zvoliť otáčky.

Smer plus: vyššie otáčky  
Smer mínus: nižšie otáčky

**6.3 Práca s prístrojom:**

**Pozor!** Nikdy nedržte spracovávaný obrobok rukou. Obrobok zabezpečte na stabilnom podklade alebo pomocou zveráku.

- Priložiť brúsny tanier celou plochou.
- Zapnúť prístroj a s rovnomerným tlakom vykonávať na obrobku krúživé alebo priečne a pozdĺžne pohyby.
- Na **hrubé brúsenie** sa odporúča použiť hrubé zrno, na **jemné brúsenie** jemnejšie zrno. Pomocou pokusov brúsenia je možné zistiť optimálnu hrubosť zrna.

**Pozor!**

Vznikajúci prach pri práci s nástrojom môže byť zdraviu škodlivý:

- Vždy noste pri brúsných prácach ochranné okuliare a masku proti prachu.
- Všetky osoby, ktoré pracujú s prístrojom alebo sa nachádzajú v blízkosti pracoviska musia nosiť ochrannú masku proti prachu.
- Na pracovisku sa nesmie jesť, piť alebo fajčiť.
- Farby obsahujúce olovo sa nesmú opracovávať!

**7. Výmena sieťového prípojného vedenia**

V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

## 8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

### 8.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a ebo ho vyčistíte vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili spravidla vždy po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky aostriedky alebo riedidla; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

### 8.2 Uhlíkové kefky

Pri nadmernej tvorbe iskiere nechajte uhlíkové kefky na prístroji skontrolovať odborným elektrikárom.

**Pozor!** Uhlíkové kefky smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

### 8.3 Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

### 8.4 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje;

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



### Konformitätserklärung

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdina šj atitiktīgu EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EÚ i normama za artikla  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavuva slednata soobraznost soglasno EÚ-direktivata i normite za artikli  
 Úrünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

### Multischleifer RT-XS 28 (Einhell)

- 87/404/EC\_2009/105/EC  
 2005/32/EC\_2009/125/EC  
 2006/95/EC  
 2006/28/EC  
 2004/108/EC  
 2004/22/EC  
 1999/5/EC  
 97/23/EC  
 90/396/EC\_2009/142/EC  
 89/686/EC\_96/58/EC
- 2006/42/EC  
 Annex IV  
 Notified Body:  
 Notified Body No.:  
 Reg. No.:  
 2000/14/EC\_2005/88/EC  
 Annex V  
 Annex VI  
 Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
 P = KW; L/Ø = cm  
 Notified Body:  
 2004/26/EC  
 Emission No.:

Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

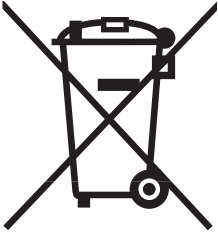
Landau/Isar, den 03.08.2010

Weichselgartner/General-Manager

Unger/Product-Management

First CE: 08  
 Art.-No.: 44.191.30 I.-No.: 11020  
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4419130-27-4155050-07  
 Documents registrar: Daniel Protschka  
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Ⓞ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓞ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓞ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓜ Gælder kun EU-lande

Ⓝ

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av utrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓜ Samo za zemlje Europske zajednice

Ⓝ

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.



ⓇS Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uredjajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uredjaja:

Vlasnik elektro-uredjaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uredjaja. Stari uredjaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uredjaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugradjeni u stare uredjaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

ⓇZ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

ⓇK Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓒ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓔ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓘ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓓ~~Ⓝ~~

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓗ~~Ⓝ~~

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓘ~~Ⓝ~~

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

Ⓒ~~Ⓝ~~

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓢ~~Ⓝ~~

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Technical changes subject to change
- Ⓒ Sous réserve de modifications
- Ⓒ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓒ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓒ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓒ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓒ Zadržavamo pravo na tehničke promene
- Ⓒ Technické změny vyhrazeny
- Ⓒ Technické změny vyhradené





# **GUARANTEE CERTIFICATE**

## **Dear Customer,**

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

# **F BULLETIN DE GARANTIE**

**Chère Cliente, Cher Client,**

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

# CERTIFICATO DI GARANZIA

## Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.



# **(DK) (N) GARANTIBEVIS**

## **Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

# S GARANTIBEVIS

## Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

# HR BIH JAMSTVENI LIST

## Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorabe ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# **RS GARANCIJSKI LIST**

## **Poštovani kupče,**

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja. To naročito vredi za baterije za koje ipak dajemo garanciju od 12 meseci.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To također važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji sa datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# ZÁRUČNÍ LIST

## Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

# **SK ZÁRUČNÝ LIST**

## **Vážená zákazníčka, vážený zákazník,**

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie nepripustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu. To sa týka predovšetkým akumulátorov, na ktoré napriek tomu garantujeme záručnú dobu 12 mesiacov.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

# **D GARANTIEURKUNDE**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 011 843 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)  
Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

<b>1 Service Hotline: 01 805 011 843 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr</b> <small>(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)</small>	
<b>2</b> Name:	Retouren-Nr. ISC:
Straße / Nr.:	Telefon:
PLZ	Mobil:
Ort	
<b>3</b> Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	Art.-Nr.:
	I.-Nr.:
<b>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,</b> bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
<b>4</b> Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>	Kaufbeleg-Nr. / Datum:
<b>1</b> Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt   <b>2</b> Ihre Anschrift eintragen   <b>3</b> Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben   <b>4</b> Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges belegen	

EH 09/2010 (01)